


Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Степыкин Николай Иванович
Должность: Заведующий кафедрой
Дата подписания: 16.09.2025 14:11:31
Уникальный программный ключ:
79cb37fa15c029eb9fe555478f21c47b73e92308

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Юго-Западный государственный университет

УТВЕРЖДАЮ:
Заведующий кафедрой
теоретической и прикладной
лингвистики
(наименование кафедры)
 Н.И. Герасимова
(подпись)
« 2 » 04 2025 г.

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА
для текущего контроля успеваемости и
промежуточной аттестации обучающихся
по дисциплине

Иностранный язык в межкультурном взаимодействии
при подготовке проектов

37.04.01 Психология
(код и наименование ОПОП ВО)

ОПОП ВО реализуется по модели практико-модульного обучения

Курск – 2025

1 ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ

1.1 МИНИ-ПРОЕКТЫ

Тема №1 **Мини-проект.** Разработка упражнения для урока межкультурной коммуникации.

Цель проекта: Создать интерактивное упражнение, которое поможет участникам развивать навыки межкультурной коммуникации, используя один из прикладных методов (интерактивное моделирование, ролевая игра, эксперимент, шкалирование и т. п.).

Этапы выполнения задания:

- 1. Выбор метода:** Выберите один из методов, который вы хотите использовать для своего упражнения (например, ролевая игра или интерактивное моделирование).
- 2. Определение темы:** Определите конкретную межкультурную тему, которую вы хотите исследовать (например, различия в невербальной коммуникации, культурные стереотипы, особенности деловой этики в разных культурах и т. д.).
- 3. Разработка сценария:**

Опишите сценарий вашего упражнения, включая цели, задачи и ожидаемые результаты.

Укажите, какие роли будут задействованы (если это ролевая игра) или какие действия будут выполняться (если это интерактивное моделирование).
- 4. Подготовка материалов:** Подготовьте все необходимые материалы для проведения упражнения (инструкции, карточки с ролями, опросники и т. д.).
- 5. Планирование проведения:** Опишите, как будет проходить ваше упражнение. Укажите время, необходимое для подготовки, выполнения и обсуждения результатов.
- 6. Оценка результатов:** Подумайте, как вы будете оценивать успех упражнения. Какие критерии будете использовать для анализа эффективности межкультурной коммуникации участников?
- 7. Отчет:** Подготовьте краткий отчет о вашем упражнении, включающий описание метода, сценария, материалов и процесса проведения, а также выводы о его эффективности

Тема № 3 **Мини-проект. СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ПОСЛОВИЦ**

Немецкие пословицы и их перевод на русский язык.

Ordnung ist das halbe Leben. Порядок – это полжизни.

Auch ein blindes Huhn findet manchmal ein Korn. И слепая курица порой зерно находит.

Kleider machen Leute. Одежки человека делают.

Was Hanschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr. Чему маленький Ганс не учился, того большой Ганс знать не будет.

Mit Verwandten sing' und lach', aber nie Geschäfte mach'. С родственниками пой и веселись, но никогда не занимайся делом.

Американские пословицы и их перевод на русский язык.

God helps those who help themselves. Бог помогает тому, кто сам о себе заботится.

Cleanliness is next to godliness. Чистота и набожность стоят рядом.

If you can't stand the heat get out of the kitchen. Если не выносишь жара, уйди из кухни.

Early to bed and early to rise, makes a man healthy, wealthy and wise. Ранний сон и ранний подъем приносят человеку здоровье, богатство и мудрость.

Happy is the country with no history. Счастлива та страна, у которой нет истории.

Цель проекта: Провести сравнительный анализ пословиц разных культур и исследовать, как они отражают менталитет создавшего их народа.

Этапы выполнения задания:

1. Анализ пословиц:

Для каждой пословицы дайте краткое объяснение ее значения.

Опишите, какие культурные или исторические особенности могут быть связаны с данной пословицей.

Обсудите, как эта пословица отражает менталитет и ценности народа, который ее создал.

2. Поиск аналогий:

Найдите русские пословицы с похожим или противоположным значением. Приведите их и объясните, как они соотносятся с выбранными вами иностранными пословицами.

Обсудите, что общего и чем отличаются менталитеты, отраженные в этих пословицах.

3. Сравнительный анализ:

Составьте таблицу или схему, где будете сравнивать выбранные пословицы по различным критериям (значение, культурный контекст, менталитет).

Напишите краткий вывод о том, что вы узнали о различиях и сходствах в менталитете народов через призму пословиц.

4. Презентация результатов:

Подготовьте презентацию или отчет, в котором изложите результаты вашего анализа. Используйте иллюстрации или примеры, чтобы сделать вашу работу более наглядной и интересной.

Тема №5 Мини-проект "Сопоставление культур"

Цель проекта:

Исследовать, как сопоставление различных культур помогает глубже понять их уникальные особенности, ценности и мировосприятие.

Структура мини-проекта:

1. Введение

Краткое определение понятий "культура" и "сопоставление культур".

Обоснование важности сопоставления культур для их полного понимания.

2. Методы сопоставления культур

Описание различных подходов к сопоставлению культур (например, через язык, обычаи, искусство, религию).

Примеры успешных исследований, которые использовали сопоставительный анализ.

3. Сравнительный анализ культур

Выберите две или три культуры для сопоставления.

Определите ключевые аспекты для анализа (например, семейные ценности, отношение к времени, ритуалы и праздники).

Приведите конкретные примеры, иллюстрирующие различия и сходства.

4. Влияние сопоставления на понимание культур

Как сопоставление культур помогает выявить их сущность и уникальность.

Примеры, когда сопоставление культур способствовало улучшению межкультурного диалога и понимания.

5. Заключение

Обобщение выводов о роли сопоставления в раскрытии сущности культур.

Личные размышления о значении межкультурного понимания в современном мире.

Формат выполнения:

- Мини-проект должен быть представлен в виде письменного отчета (5-7 страниц) или мультимедийной презентации (10-12 слайдов).
- Используйте иллюстрации, графики и примеры для поддержки ваших аргументов.
- Включите список использованных источников и литературы.

Тема №8 Мини-проект "Отражение в языке изменений и развития общественной культуры"

Цель проекта: исследовать, как изменения и развитие общественной культуры находят отражение в языке, и каким образом язык, в свою очередь, влияет на восприятие этих изменений.

Этапы выполнения задания:

1. Выбор темы:

Определите конкретный аспект общественной культуры, который будет исследован (например, изменения в семейных ценностях, роль технологий в жизни общества, развитие гендерных отношений и т.д.).

2. Сбор материалов:

Изучите литературу, статьи, блоги и другие источники, которые описывают выбранный аспект. Обратите внимание на язык, используемый авторами для описания изменений.

Соберите примеры изменений в языке, такие как новые слова, фразы, идиомы, которые появились в результате культурных изменений.

3. Анализ:

Проанализируйте собранные материалы. Как язык отражает изменения в общественной культуре? Какие новые слова или выражения возникли? Как они влияют на восприятие темы?

Обратите внимание на то, как различные группы людей (например, молодежь, пожилые люди, представители разных культур) используют язык по-разному в контексте обсуждаемой темы.

4. Создание презентации:

Подготовьте презентацию, в которой представите свои выводы. Включите в нее примеры из языка и культуры, графики или визуальные элементы, если это возможно.

Рассмотрите возможность создания инфографики, которая наглядно демонстрирует изменения в языке и их связь с культурными изменениями.

5. Заключение:

Подготовьте выводы о том, как язык служит отражением и инструментом изменений в общественной культуре. Какие тенденции вы заметили? Какое значение это имеет для будущего?

Формат представления:

Презентация (10-15 слайдов) или письменный отчет (5-7 страниц).

Тема № 9

Подготовьте мини-проект

Цель проекта:

Исследовать влияние социальных стереотипов на восприятие незнакомых людей через создание образа на основе фотографии.

Структура мини-проекта:

1. Введение

Определение понятия «социальные стереотипы».

Обоснование важности изучения влияния стереотипов на восприятие личности.

2. Выбор фотографии

Выберите фотографию незнакомого человека (можно использовать изображения из открытых источников, соблюдая правила авторского права).

3. Создание образа

На основе фотографии создайте образ человека, включая следующие характеристики:

- Имя
- Национальность
- Возраст
- Семейное положение
- Профессия

Опишите, что, по вашему мнению, является главным в жизни этого человека (ценности, мечты, цели).

4. Свободное время и увлечения

Как этот человек проводит свободное время?

Какой его любимый фильм или книга? Почему именно этот выбор?

5. Фантазия о выигрыше

Что бы этот человек сделал, если бы выиграл в лотерее миллион долларов? Опишите его возможные действия и решения.

6. Анализ восприятия

Объясните, какие внешние особенности были учтены при создании образа, а какие — нет.

Какие социальные стереотипы могли повлиять на вашу оценку этого человека?

Как ваш собственный опыт и окружение могли повлиять на восприятие?

7. Заключение

Подведите итоги о том, как социальные стереотипы формируют наше восприятие незнакомых людей.

Личные размышления о значении критического мышления в оценке других.

Формат выполнения:

- Мини-проект должен быть представлен в виде письменного отчета (3-5 страниц) или мультимедийной презентации (8-10 слайдов).
- Используйте иллюстрации, графики и примеры для поддержки ваших аргументов.
- Включите список использованных источников и литературы.

1.2 РОЛЕВЫЕ ИГРЫ

Тема №2 Ролевая игра «Соседство» (к теме «Проксемика») [Рот Ю., Коптельцев Г., с. 71]. Ряд стульев представляет собой «скамейку». Один из участников сидит на ней, и к нему поочередно подсаживаются другие студенты в образе людей, в разной степени близких главному персонажу (мать, сокурсник, лучшая подруга, хозяйка квартиры, начальник по работе, муж / жена, преподаватель). Каждый раз при смене соседа расстояние между участниками замеряется и фиксируется на доске. Полученные результаты можно сравнить с информацией о зонах интимной, личной, социальной, публичной дистанции, приведенной в учебнике [Садохин, 2009, с. 172–175].

Ролевая игра «В экзотической стране». Студенты делятся на две команды. Каждая получает карточку с двумя-тремя заданиями (у Вас потерялся кошелек, узнайте, где находится пляж для женщин / где проходит карнавал и под.). Участники должны попробовать изъясниться с помощью только лишь невербальных средств (в стране, куда вы приехали, не понимают английского!). Команда соперников угадывает. В конце игры определите, какие именно невербальные средства вы использовали.

Тема № 4 «Помогите приезжему» Представьте себе, что вам поручено опекать иностранного студента, который недавно прибыл на учебу в ваш университет. Помогите ему сориентироваться. Ответьте на вопросы: *«До которого часа можно звонить домой... сокурснику, близкому другу, начальнику, преподавателю? Если я опаздываю на встречу, сколько меня будет ждать представитель каждой из этих категорий? Если я уже опоздал на встречу, начиная с какого времени нужно будет извиниться? Какую причину следует привести, чтобы извинение было принято»*. Сравните полученные результаты с таблицей, приведенной в пособии Рот Ю., Коптельцевой Г. (с. 75).

1.3 ПРЕЗЕНТАЦИИ

Тема 6 **Подготовьте презентацию по теме «Язык как зеркало культуры»**

Структура презентации:

1. Введение

Определение понятий "язык" и "культура".

Краткое объяснение, почему язык можно считать зеркалом культуры.

2. Язык и картина мира

Примеры, как язык формирует восприятие окружающего мира.

Рассмотрение концепции "лингвистической относительности" (гипотеза Сапира-Уорфа).

3. Различия в языках и культурах

Примеры различий в языках (лексика, грамматика, идиомы) и как они отражают культуру.

Сравнительный анализ: как одни и те же концепции или явления могут по-разному выражаться в разных языках.

4. Культурные особенности и языковые аспекты

Как культурные традиции, обычаи и ценности находят отражение в языке (например, в наименованиях, метафорах, пословицах).

Примеры из разных культур (например, японский, арабский, английский, русский языки).

5. Заключение

Обобщение: как язык и культура взаимосвязаны и влияют друг на друга.

Роль языка в сохранении и передаче культурного наследия.

Формат выполнения:

- Презентация должна содержать от 10 до 15 слайдов.
- Используйте изображения, графики и примеры для иллюстрации ваших идей.
- Включите ссылки на источники и литературу, использованную при подготовке.

Тема № 7

Подготовить презентацию по теме: «Словарный состав английского языка как отражение взгляда народа на мир»

Цель задания:

Исследовать, как словарный запас английского языка отражает культурные, исторические и социальные особенности англоязычных народов.

Структура презентации:

1. Введение

Определение словарного состава языка.

Краткое объяснение связи между языком и культурой.

2. Исторические аспекты

Обзор ключевых исторических событий, повлиявших на развитие английского языка (например, завоевание Нормандии, колонизация, влияние других языков).

Примеры заимствований и изменений в словарном запасе в результате этих событий.

3. Лексические поля

Выделите основные лексические поля, которые отражают культурные ценности и особенности:

- природа и окружающая среда (названия растений, животных, природных явлений).
- семья и общественные отношения (термины, описывающие семейные узы и социальные роли).
- технологии и наука (новые слова и термины, связанные с достижениями в этих областях).

4. Социальные и культурные отражения

Приведите примеры слов и выражений, которые иллюстрируют мировосприятие англоязычных народов (например, идиомы, фразеологизмы). Обсудите, как язык отражает приоритеты общества (например, внимание к гендерным вопросам, расовым и этническим вопросам).

5. Современные изменения

Как глобализация и интернет влияют на словарный состав английского языка?

Примеры новых слов и сленга, которые стали популярными в последние десятилетия.

6. Заключение

Подведите итоги о том, как словарный состав английского языка служит зеркалом, отражающим культуру, историю и ценности англоязычных народов.

Личные размышления о значении изучения языка как ключа к пониманию культуры.

Формат выполнения:

- Презентация должна содержать 10-15 слайдов.
- Используйте визуальные элементы: изображения, графики, таблицы для иллюстрации ваших идей.

- Включите примеры, цитаты и ссылки на источники, которые поддерживают ваши аргументы.

1.4 ВОПРОСЫ ДЛЯ УСТНОГО СОБЕСЕДОВАНИЯ

Тема № 1

1. Как вы определяете межкультурную коммуникацию? Какие ключевые элементы входят в это определение?
2. Каковы основные цели исследования межкультурной коммуникации в современном мультикультурном обществе?
3. Что подразумевается под объяснительным, или интерпретирующим, подходом к межкультурной коммуникации? Какие методы исследования применяются в рамках этого подхода?
4. Каковы основные акценты критического подхода в исследовании межкультурной коммуникации? В чем его отличие от функционального подхода?
5. Какие прикладные методы межкультурной коммуникации вы можете назвать? Как они заимствованы из других дисциплин, таких как социология, психология и лингвистика?
6. Каковы преимущества и недостатки ролевых игр в контексте изучения межкультурной коммуникации?
7. Что такое биографическая рефлексия и как она может помочь в понимании культурной идентичности?
8. Как вы понимаете значимость анализа текстов средств массовой информации в контексте критического подхода к межкультурной коммуникации?
9. В чем заключается уникальность шкалирования как метода в лингвистическом исследовании межкультурной коммуникации?
10. Как вы считаете, какие факторы могут влиять на успешность межкультурного общения между различными культурами?
11. Какое значение имеет исторический контекст в изучении межкультурной коммуникации?
12. Приведите примеры ситуаций, когда межкультурная коммуникация может привести к конфликту. Как можно избежать таких конфликтов?

Тема № 2

1. Каково происхождение слова «коммуникация» и какое значение оно имеет в контексте человеческого общения?
2. Какие примеры коммуникации можно наблюдать в животном мире, и как они соотносятся с человеческой коммуникацией?
3. Какие два основных подхода к пониманию коммуникации вы можете назвать? В чем их ключевые отличия?
4. Какова структура простейшего коммуникативного акта? Какие элементы в нее входят?
5. Что такое механистическая парадигма в изучении коммуникации и как она влияет на наше понимание этого процесса?
6. Каковы характеристики участников коммуникации, и почему они важны для анализа коммуникативного акта?
7. Как концепция хронотопа (по М. М. Бахтину) может быть применена для анализа коммуникации?
8. Как контекст и канал коммуникации влияют на успешность обмена информацией?
9. Почему важно рассматривать коммуникацию не только как передачу информации, но и как процесс взаимодействия между участниками?
10. Как вы считаете, каким образом современные технологии изменяют наше понимание и практику коммуникации?

Тема № 3

1. Как вы определяете коммуникацию? Какие ключевые аспекты этого процесса вы могли бы выделить?
2. В чем заключается различие между вербальной и невербальной коммуникацией? Приведите примеры.
3. Какие факторы могут влиять на эффективность коммуникации между людьми?
4. Какова роль контекста в процессе коммуникации? Приведите примеры, когда контекст изменяет значение сообщения.
5. Какие основные модели коммуникации вы знаете? Как они помогают понять процесс общения?
6. Каковы основные барьеры коммуникации и как их можно преодолеть?
7. Как вы считаете, как технологии изменили способы, которыми мы общаемся? Приведите примеры.
8. Какова роль слушателя в процессе коммуникации? Какие навыки важны для эффективного слушания?
9. Как вы можете оценить успешность коммуникации? Какие показатели для этого могут быть использованы?

10. Как вы понимаете концепцию активного общения и ее значение в межличностных отношениях?

Тема №4

1. Какие основные значения слова «культура» приведены в академическом словаре?
2. Чем отличается английское слово «culture» от русского в контексте коннотаций?
3. Какие основные грани феномена «культура» выделены в лекции?
4. Почему культура считается универсальным явлением человеческой жизни?
5. Как передается культура — генетически или через обучение?
6. В чем заключается связь между культурой и возделыванием земли?
7. Как изменялось понимание слова «культура» с эпохи античности до Просвещения?
8. Как Р. Д. Льюис определяет культуру?
9. Что такое культурные ценности и как они передаются?
10. Почему существует множество культур и субкультур?
11. Какие примеры различий в ценностях и нормах можно привести из разных культур?
12. Почему важна концепция «нормы» в понимании культуры?
13. Как осознание своей культуры происходит при взаимодействии с другими культурами?
14. Какие особенности поведения и ценностей могут отличаться в разных культурах?
15. Как культура влияет на самоидентификацию личности и межкультурное взаимодействие?

Тема № 5.

1. Почему сопоставление культур важно для полного понимания их сущности?
2. В чем заключается опасность культурного барьера по сравнению с языковым?
3. Какие методы и источники информации рекомендуется использовать для изучения отличий в культурах?
4. Почему важно «отстраненно» анализировать свою культуру перед сравнением с другой?
5. Как пример различий в культурных нормах иллюстрирует необходимость сопоставления культур?
6. Почему, по мнению В. фон Гумбольдта, важно знать как минимум два иностранных языка для полного понимания своей культуры и языка?
7. Как ведение параллельных курсов с носителями родного и изучаемого языков помогает избежать культурного шока и лучше понять особенности культур?

Тема №6

1. Почему язык часто называют «зеркалом окружающего мира» и как эта метафора помогает понять связь между языком и культурой?
2. Какое место занимает мыслящий человек в соотношении между реальностью и языком?
3. Какие внешние и внутренние факторы проявляют общественную природу языка?
4. Почему слово отражает не сам предмет реальности, а его видение, навязанное носителю языка?
5. Как различия в культурных представлениях и понятиях влияют на значение одних и тех же слов в разных языках?
6. Почему утверждается, что язык отражает действительность через два зигзага — от реального мира к мышлению и от мышления к языку?
7. В чем заключается кривизна метафоры зеркала и как культура говорящего влияет на «перекос» этого зеркала?
8. Какие три формы представления мира выделены в схеме, и как они соотносятся друг с другом?
9. Как культурная картина мира формируется на основе реальной картины через призму понятий и представлений?
10. Как теория Сепира-Уорфа объясняет связь между языком и мышлением, и как это проявляется в отношении к категориям времени и пространства?
11. Как различия в истории и условиях жизни народов влияют на формирование их языковой картины мира?
12. Чем объясняется разное лексическое и грамматическое оформление понятия «раковина» в русском и английском языках?
13. Как социоэкономические реалии отражаются в значениях слов «дом» и «house» в русском и английском языках?
14. Какие особенности грамматики английского языка, в частности использование артиклей и системы времен, подчеркивают различия в восприятии мира по сравнению с русским языком?
15. Почему нельзя считать один язык более богатым или выразительным другого, исходя из примеров, приведенных в лекции?

Тема №7

1. Почему национальная культурная картина мира более полна и глубока, чем языковая?
2. Как язык помогает вербализовать и передавать национальную культурную картину мира?
3. В чем заключается уникальность словарного состава разных языков?
4. Какой пример приводится для иллюстрации различий в восприятии цветов между русскоязычными и англоязычными людьми?

5. Как восприятие предметов и явлений различается у носителей разных языков, согласно тексту?
6. Почему автор утверждает, что вокабуляр навязывает определенное видение мира?
7. Какие примеры различий в обозначении пальцев приводятся в лекции, и как это иллюстрирует культурные особенности языка?
8. Какую роль играет процесс отражения реальности в формировании слов и их значений в языке?
9. Как можно интерпретировать утверждение Н. Г. Чернышевского о слове "cook" в контексте обсуждения языка и культуры?

Тема № 8

1. Как фразеологические единицы отражают национальные особенности и культурные ценности?
2. В чем заключается значение идиоматики языка как слоя, специфичного для определенной нации?
3. Как «морские» идиомы английского языка связаны с историей и образом жизни британцев?
4. Как пословицы и поговорки могут иллюстрировать отношение к различным чертам характера в разных культурах?
5. Каковы основные отличия в оценке универсальных мастеров в русской и английской культурах?
6. Почему пословица «To have (too) many irons in the fire» требует знания исторических деталей, чтобы быть правильно понята?
7. Как язык может сохранять исторические факты и детали культуры на протяжении веков?
8. Как неправильное понимание культурного контекста может привести к неверному толкованию идиом?
9. Как изменяется восприятие пословицы «Работа не волк, в лес не убежит» в свете более полного варианта и исторического контекста?
10. В чем заключается важность изучения фразеологических единиц для понимания культуры и менталитета народа?

Тема № 9

1. Каково определение понятия стереотипа, и какие его основные характеристики?
2. Что такое атрибуция, и как она связана с формированием стереотипов?
3. Какие механизмы способствуют формированию стереотипов в обществе?
4. Каковы основные характеристики этнокультурных стереотипов, и какую роль они играют в межкультурной коммуникации?

5. Каковы основные причины возникновения предрассудков, и как они влияют на восприятие других культур?
6. Какие стратегии и методы могут быть использованы для управления стереотипами в межкультурной коммуникации?

1.5 ЗАДАНИЯ В ТЕСТОВОЙ ФОРМЕ

1. Вопросы в закрытой форме.

- 1.1 The famous Battle of Trafalgar which resulted in the victory of the British fleet and the death of the national hero Admiral Nelson was fought in _____ .
- a) Spain b) England c) France d) Belgium
- 1.2 Food which is served in Mc Donald's is called _____ .
- a) fast food b) easy food c) prepared food d) cheap food
- 1.3 The tallest and longest living tree in Canada is _____ .
- a) Douglas Fir b) Redwood c) Giant Sequoia d) White Pine
- 1.4 A famous American humorist and author of popular and outstanding autobiographical works, travel books and novels, whose real name is Samuel Langhorne Clemens, is _____ .
- a) Mark Twain b) Daniel Defoe c) Ernest Hemingway d) Thomas Jefferson
- 1.5 A stage through which a bill has to go before it becomes an Act of the British Parliament is called _____ .
- a) reading b) ratification c) consideration d) consent
- 1.6 Most of the population of the mainland USA lives _____ .
- a) on the east and west coasts b) on the east coast c) on the west coast d) in the centre
- 1.7 Lady of the Snows is another name for _____ .
- a) Vancouver b) Montreal c) Toronto d) Ottawa
- 1.8 A Scottish moral philosopher and a pioneer of political economics is _____ .
- a) Adam Smith b) Jonathan Swift c) Michael Faraday d) Charles Darwin
- 1.9 The part of the UK which is officially bilingual is _____ .
- a) England b) Wales c) Northern Ireland d) Scotland
- 1.10 The most recent state to join the USA was _____ .
- a) Hawaii b) Alaska c) Texas d) Virginia
- 1.11 Canadians measure things in _____ .
- a) feet b) inches c) meters d) leagues
- 1.12 An American film producer, director and animator who made the first full-length animated musical cartoon is _____ .
- a) Walt Disney b) Jerry Springer c) Stephen Spielberg d) Robert Zemeckis
- 1.13 The Palace which has never been the official London residence of the English Sovereigns is _____ .
- a) the Palace of Holyroodhouse b) the Palace of Whitehall
c) St James's Palace d) Buckingham Palace
- 1.14 In the USA the executive branch is headed by the _____ .

- a) Senate b) Vice president c) Congress d) President
- 1.15 Canada's official national sport in summer is _____ .
- a) golf b) lacrosse c) football d) volleyball
- 1.16 An American civil rights leader who fought through nonviolent action is _____ .
- a) Martin Luther King b) John Kennedy c) Thomas Paine d) Henry Ford
- 1.17 The maple leaf, a Canadian symbol, appears on the _____ .
- a) dollar b) nickel c) quarter d) penny
- 1.18 An English musician one of the founding members of The Beatles is _____ .
- a) John Lennon b) Freddie Mercury c) Michael Jackson d) Phill Collins
- 1.19 The Queen's representative, the _____, carries out most of the royal duties in Canada.
- a) Governor General of Canada b) Prime Minister of Canada c) President of Canada d) Minister of Justice of Canada
- 1.20 Stonehenge is a (an) _____ which is located in Britain.
- a) prehistoric monument b) old castle c) unique palace d) ancient church
- 1.21 As the Americans are made up from nearly all races and nations the USA is often called the _____ .
- a) «melting pot» b) «cosmopolitan race»
- c) «multinational place» d) «mixture point»
- 1.22 Canada is one of the world's leading _____ producers and exporters.
- a) wool b) textiles c) cotton d) wheat
- 1.23 There are _____ main political parties in the USA.
- a) few b) no c) many d) two
- 1.24 A famous American writer of wit short stories with clever twist endings is _____ .
- a) Ernest Hemingway b) Graham Green c) O. Henry d) F. Scott Fitzgerald
- 1.25 The largest city in Britain which will host the Summer Olympics in 2012 is _____ .
- a) London b) Manchester c) Sheffield d) Glasgow
- 1.26 The Beaver State is a nick name for _____ .
- a) Ohio b) Oregon c) Louisiana d) Washington
- 1.27 One of the most popular, very slow and long English summer games played on a green field by two teams of eleven players each is called _____ .
- a) cricket b) lawn tennis c) golf d) football
- 1.28 The main industry of Washington D. C. is _____ .
- a) aircraft b) government c) textiles d) armaments
- 1.29 The first woman to hold the office of prime minister of Great Britain was _____ .
- a) Margaret Thatcher b) Vivien Leigh c) Hillary Clinton d) Condoleezza Rice
- 1.30 There are _____ provinces and territories in Canada.
- a) twelve b) ten c) eleven d) thirteen

1.31 A Scottish biologist and pharmacologist whose achievement is the discovery of the antibiotic substance penicillin in 1928 is _____ .

a) Alexander Fleming b) Francis Bacon c) Isaac Newton d) Oscar Wild

1.32 The capital of Northern Ireland is _____ .

a) Belfast b) Cardiff c) Dublin d) Edinburgh

1.33 The part of the UK which had been an independent state and was joined to Britain in 1707, after a long struggle for its independence is _____ .

a) Northern Ireland b) Scotland c) Wales d) England

1.34 The Irish Sea separates Great Britain from _____ .

a) Ireland b) England c) France d) Scotland

1.35 In China the color of emperors is _____ .

a) green b) red c) yellow d) black

1.36 In Japan white and yellow chrysanthemums are for _____ .

a) weddings b) birthdays c) funerals d) business partners.

2. Вопросы в открытой форме.

2.1. В различных языках вербализуются, т.е. выражаются с помощью знаков языка : _____

2.2 В ситуации неизвестности индивид испытывает сильный стресс и чувство страха в культурах с _____:

2.3 Вариант аккультурации, в ходе которого происходит идентификация индивида как с родной, так и с новой культурой, называют:

2.4 Вариант аккультурации, в ходе которого индивид полностью утрачивает связь с родной культурой, но при этом не принимает культуры большинства, называют: _____

2.5 Вариант аккультурации, в ходе которого человек полностью принимает ценности и нормы новой культуры, отказываясь при этом от норм и ценностей своей культуры, называют: _____

2.6 Вариант аккультурации, связанный с полным отрицанием новой к.ультуры и сохранением ценностей своей материнской культуры, называют: _____

2.7 Вид аккультурации, который является результатом негативной этнической идентичности и негативной этнической толерантности _____

2.8 Вид аккультурации, который является результатом негативной этнической идентичности меньшинства и позитивной этнической толерантности большинства: _____

2.9 Вид аккультурации, который является результатом позитивной этнической идентичности и позитивной этнической толерантности: _____

2.10 Вид аккультурации, который является результатом позитивной этнической идентичности меньшинства и негативной этнической толерантности большинства: _____

2.11 Вид коммуникации, который осуществляется по особым каналам, информационным сетям, как в письменной, так и в устной форме, и использует, в основном, выразительные средства языка – это _____ коммуникация.

2.12 Из перечисленных ученых, выберите тех, кто указывал на тесную взаимосвязь языка и культуры:

2.13 Из перечисленных, человек занимается только одним видом деятельности за определенный отрезок времени, он вынужден как бы «закрывать» в своем собственном мире, в который другим людям нет доступа, в _____ культурах

2.14 Информация передается через голосовые оттенки, которым в разных языках придается определенный смысл, при: _____

2.15 Использование времени в невербальном коммуникационном процессе: _____

2.16 Использование движения глаз или контакт глазами в процессе коммуникации — это: _____

2.17 Использование пространственных отношений при коммуникации это _____

2.18 К безэквивалентной лексике относят: _____

2.19 К быстро говорящим культурам относятся все носители языка(-ов). _____

2.20 К внутренней речи нельзя отнести: _____

2.21 К культуре _____ относят такие общества, в которых неформальные каналы коммуникации играют важную роль при распределении информации, вследствие чего люди чаще всего оказываются хорошо информированными.

2.22 К культуре _____ относят такие общества, в которых практически отсутствуют неформальные каналы коммуникации, вследствие чего люди постоянно нуждаются в информации определенного типа:

2.23 К наименее подконтрольным сознанию формам невербального поведения относятся: _____

2.24 Культуры, в которых доминирует линейное распределение времени, называют: _____

2.25 Культуры, в которых доминирует нелинейное распределение времени, где за единицу времени возможно выполнение сразу нескольких дел, называют: _____

3.1 Расположите в правильном порядке ступени адаптации человека к новой культуре. (от 1 до 5)

А. появляется оптимистический настрой, человек становится более уверенным в себе и удовлетворенным своим положением в новом обществе и культуре.

Б. культурный шок достигает своего максимума. Это может привести к физическим и психическим болезням. Часть мигрантов сдается и возвращается домой, на родину

В. большинство мигрантов стремятся учиться или работать за границей, и, оказавшись там, они полны энтузиазма и надежд.

Г. Полная адаптация к новой культуре

Д. непривычная окружающая среда и культура начинают оказывать свое негативное воздействие. Все большее значение приобретают психологические факторы, вызванные непониманием местных жителей. Результатом может быть разочарование, фрустрация и даже депрессия.

3.2 Составьте предложения, установив правильный порядок слов и словосочетаний.

the party/ very much/ enjoyed/ they

3.3 Составьте предложения, установив правильный порядок слов и словосочетаний.

Diana/quite well/ speaks/German.

3.4 Составьте предложения, установив правильный порядок слов и словосочетаний.

job/ learning/ for / English/ your / you / are

3.5 Составьте предложения, установив правильный порядок слов и словосочетаний.

To do / these changes / nothing / the difficulty / with / has.

3.6 Составьте предложения, установив правильный порядок слов и словосочетаний.

To do / these changes / nothing / the difficulty / with / has.

3.7 Составьте предложения, установив правильный порядок слов и словосочетаний.

Do not possess / understanding of / any / cause and effect / we / accurate.

3.8 Составьте предложения, установив правильный порядок слов и словосочетаний.

The new model / with the help of / can be done away / these effects.

3.9 Составьте предложения, установив правильный порядок слов и словосочетаний.

Earned / among / the scientist / great popularity / his colleagues / the achievements.

4. Задание на установление соответствия:

4.1 Установите соответствие между страной и утверждением о ней.

<u>1) Сингапур</u>	<u>a) Это государство подарило миру пианино.</u>
<u>2) Италия</u>	<u>b) Пойти в кафе или ресторан после 22 часов – норма.</u>
<u>3) Испания</u>	<u>c) В этой стране считается неприличным причесываться и красить губы на людях.</u>
<u>4) США</u>	<u>d) Жевать «жевачку» в этой стране запрещено законом.</u>

4.2 Установите соответствие между названиями подходов к изучению МКК и их описанием.

<p><u>1) Функциональный</u></p>	<p>а) 1980-е гг., (антропология и лингвистика). Идея: каждый человек в ходе своей деятельности получает субъективный опыт. Поэтому каждая конкретная коммуникативная ситуация непредсказуема, на нее невозможно повлиять. Можно только объяснить то, что уже произошло. Частные методы: ролевые игры, включенное наблюдение.</p>
<p><u>2) Критический подход</u></p>	<p>б) (1980-е гг., основывался на методах социологии и психологии). Основная идея: культуру любого народа можно и нужно изучить, описать, измерить. На основании этого изучения, за счет сравнения культурных различий можно научить правильно общаться. В центре внимания – стили общения (<i>Ср. поведение американцев и японцев в проблемной ситуации: американцы объясняются и извиняются, японцы стремятся скорее исправить проблему</i>). Согласно этому методу, успешность – не успешность общения можно предсказать.</p>
<p><u>3)Объяснительный, или интерпретирующий, подход</u></p>	<p>с) (1990-е гг.) Похож на первый, но акцент делается на условиях общения (ситуации, окружающая обстановка). Интересует исторический контекст. Считается, что культура – поле борьбы, где всегда есть доминирующая сила, которой нужно учиться противостоять. Основной частный метод – анализ текстов средств массовой информации (так как это сила, формирующая современную культуру, подобная церкви в эпоху</p>

	<u>Средневековья). Не исследует личное отношение</u>
--	--

4.3 Установите соответствие между подходами к пониманию коммуникации и их описанием.

<u>1) Деятельностный</u>	<u>а) Коммуникация понимается как совместная деятельность участников коммуникации (коммуникантов), в ходе которой вырабатывается общий (до определенного предела) взгляд на вещи и действия с ними. Деятельностный подход (советско-российская научная школа) был разработан такими учеными, как Л. С. Выготский, А. Н. Леонтьев, А. В. Запорожец и др. Он поднял на новую ступень развития те отрасли знания, которые так или иначе соприкасаются с психологией.</u>
<u>2) Механистический</u>	<u>б) характерно рассмотрение человека как механизма, действия которого могут быть описаны определенными конечными правилами, контекст внешней среды коммуникации здесь рассматривается как шум, помеха. Для деятельностного подхода характерны процессуальность (действие – процесс, который имеет мотив, цель, протяженность во времени, ориентационный этап и этап исполнения и др.), а также контекстуальность («фон», внешние обстоятельства коммуникации имеют большое значение). В целом, последний подход более близок к реальности жизни и более гуманистичен.</u>

4.4. Установите соответствие между социально-языковыми функциями языка и их определениями.

<u>1) Информационная.</u>	<u>а) Практически неизвестны человеческие коллективы, говорящие на каком-либо языке, в которых отсутствовали бы поэтические произведения на этом</u>
---------------------------	--

	<p><u>языке (неандертальцы не имели художественных произведений, и стали тупиковой веткой развития, современные люди произошли от кроманьонцев, рисовавших на стенах пещер и использовавших ритуальные танцы).</u></p>
<p><u>2) Этнообразующая</u></p>	<p><u>б) ...проявляется в том, что все искусственные языки – от химических и математических номенклатур до языков компьютерного программирования и языков международного общения типа эсперанто – вводятся в оборот посредством естественных языков и переводимы на них.</u></p>
<p><u>3) Функция основания словесного искусства, поэтического творчества (эстетическая).</u></p>	<p><u>с) Язык возник из утилитарной потребности что-то сообщить собеседнику. Развившись, человеческие языки стали способны хранить и передавать сложнейшую информацию о культуре, эпохе, сообществе. Если язык забыт, о его носителях никто ничего не узнает.</u></p>
<p><u>4) Функция основания искусственных языков</u></p>	<p><u>д) ... обусловлена тем, что национальный (этнический) язык входит в число необходимых конституирующих признаков этноса (народа, нации). Потеря родного языка равноценна утрате этнического самосознания. Отсюда – борьба национальных меньшинств за сохранение родного языка, их протесты против навязывания декретами власти чуждого им «государственного» языка. Язык, как известно, может служить средством «культурного империализма» и колонизации отсталых народов (например, английский, испанский, французский, португальский в борьбе за Новый Свет).</u></p>

4.5 Установите соответствие между индивидуально-языковыми функциями и их определениями:

1) <u>Функция социализации посредством коммуникации</u>	а) <u>владение языком может использоваться в утилитарных целях, например для чтения иноязычной литературы, для переводческой деятельности, для туристического общения и т. д.</u>
2) <u>Мировоззренческая функция</u>	б) <u>овладев родным языком, человек начинает общаться с социальным окружением, получает доступы к культурному наследию и формируется как типичный член данного общества (не освоивший приблизительно к 3 годам родного языка ребенок не может полноценно контактировать с окружением).</u>
3) <u>Инструментальная функция (метаязыковая)</u>	с) <u>Внутренняя речь, естественно, осуществляется на родном языке, поэтому размышления человека о своем Я, о личной «самости», самооценка производится средствами «матершпрахе».</u>
4) <u>Функция самоопределения и самовыражения.</u>	д) <u>...заключается в зависимости мировоззрения социализированной личности от ее родного языка.</u>

Шкала оценивания результатов тестирования: в соответствии действующей в университете балльно-рейтинговой системой оценивание результатов промежуточной аттестации обучающихся осуществляется в рамках 100-балльной шкалы, при этом максимальный балл по промежуточной аттестации обучающихся по очной форме обучения составляет 36 баллов, по очно-заочной и заочной формам обучения – 60 баллов (установлено положением П 02.016).

Максимальный балл за тестирование представляет собой разность двух чисел: максимального балла по промежуточной аттестации для данной формы обучения (36 или 60) и максимального балла за решение компетентностно-ориентированной задачи (6).

Балл, полученный обучающимся за тестирование, суммируется с баллом, выставленным ему за решение компетентностно-ориентированной задачи.

Общий балл по промежуточной аттестации суммируется с баллами, полученными обучающимся по результатам текущего контроля успеваемости в течение семестра; сумма баллов переводится в оценку по дихотомической шкале (для зачета) или в оценку по 5-балльной шкале (для экзамена) следующим образом:

Соответствие 100-балльной и дихотомической шкал

Сумма баллов по 100-балльной шкале	Оценка по дихотомической шкале
100–50	зачтено
49 и менее	не зачтено

Соответствие 100-балльной и 5-балльной шкал

Сумма баллов по 100-балльной шкале	Оценка по 5-балльной шкале
100–85	отлично
84–70	хорошо
69–50	удовлетворительно
49 и менее	неудовлетворительно

Критерии оценивания результатов тестирования:

Каждый вопрос (задание) в тестовой форме оценивается по дихотомической шкале: выполнено – 2 балла, не выполнено – 0 баллов.

2 ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

2.1 БАНК ВОПРОСОВ И ЗАДАНИЙ В ТЕСТОВОЙ ФОРМЕ

1. Вопросы в закрытой форме.

1.1 The famous Battle of Trafalgar which resulted in the victory of the British fleet and the death of the national hero Admiral Nelson was fought in _____ .

a) Spain b) England c) France d) Belgium

1.2 Food which is served in Mc Donald's is called _____ .

a) fast food b) easy food c) prepared food d) cheap food

1.3 The tallest and longest living tree in Canada is _____ .

a) Douglas Fir b) Redwood c) Giant Sequoia d) White Pine

1.4 A famous American humorist and author of popular and outstanding autobiographical works, travel books and novels, whose real name is Samuel Langhorne Clemens, is _____ .

a) Mark Twain b) Daniel Defoe c) Ernest Hemingway d) Thomas Jefferson

1.5 A stage through which a bill has to go before it becomes an Act of the British Parliament is called _____ .

a) reading b) ratification c) consideration d) consent

1.6 Most of the population of the mainland USA lives _____ .

a) on the east and west coasts b) on the east coast c) on the west coast d) in the centre

1.7 Lady of the Snows is another name for _____ .

a) Vancouver b) Montreal c) Toronto d) Ottawa

- 1.8 A Scottish moral philosopher and a pioneer of political economics is _____ .
- a) Adam Smith b) Jonathan Swift c) Michael Faraday d) Charles Darwin
- 1.9 The part of the UK which is officially bilingual is _____ .
- a) England b) Wales c) Northern Ireland d) Scotland
- 1.10 The most recent state to join the USA was _____ .
- a) Hawaii b) Alaska c) Texas d) Virginia
- 1.11 Canadians measure things in _____ .
- a) feet b) inches c) meters d) leagues
- 1.12 An American film producer, director and animator who made the first full-length animated musical cartoon is _____ .
- a) Walt Disney b) Jerry Springer c) Stephen Spielberg d) Robert Zemeckis
- 1.13 The Palace which has never been the official London residence of the English Sovereigns is _____ .
- a) the Palace of Holyroodhouse b) the Palace of Whitehall
c) St James's Palace d) Buckingham Palace
- 1.14 In the USA the executive branch is headed by the _____ .
- a) Senate b) Vice president c) Congress d) President
- 1.15 Canada's official national sport in summer is _____ .
- a) golf b) lacrosse c) football d) volleyball
- 1.16 An American civil rights leader who fought through nonviolent action is _____ .
- a) Martin Luther King b) John Kennedy c) Thomas Paine d) Henry Ford
- 1.17 The maple leaf, a Canadian symbol, appears on the _____ .
- a) dollar b) nickel c) quarter d) penny
- 1.18 An English musician one of the founding members of The Beatles is _____ .
- a) John Lennon b) Freddie Mercury c) Michael Jackson d) Phill Collins
- 1.19 The Queen's representative, the _____, carries out most of the royal duties in Canada.
- a) Governor General of Canada b) Prime Minister of Canada c) President of Canada d) Minister of Justice of Canada
- 1.20 Stonehenge is a (an) _____ which is located in Britain.
- a) prehistoric monument b) old castle c) unique palace d) ancient church
- 1.21 As the Americans are made up from nearly all races and nations the USA is often called the _____ .
- a) «melting pot» b) «cosmopolitan race»
c) «multinational place» d) «mixture point»
- 1.22 Canada is one of the world's leading _____ producers and exporters.
- a) wool b) textiles c) cotton d) wheat
- 1.23 There are _____ main political parties in the USA.
- a) few b) no c) many d) two
- 1.24 A famous American writer of wit short stories with clever twist endings is _____ .

a) Ernest Hemingway b) Graham Green c) O. Henry d) F. Scott Fitzgerald
1.25 The largest city in Britain which will host the Summer Olympics in 2012 is _____ .

a) London b) Manchester c) Sheffield d) Glasgow

1.26 The Beaver State is a nick name for _____ .

a) Ohio b) Oregon c) Louisiana d) Washington

1.27 One of the most popular, very slow and long English summer games played on a green field by two teams of eleven players each is called _____ .

a) cricket b) lawn tennis c) golf d) football

1.28 The main industry of Washington D. C. is _____ .

a) aircraft b) government c) textiles d) armaments

1.29 The first woman to hold the office of prime minister of Great Britain was _____ .

a) Margaret Thatcher b) Vivien Leigh c) Hillary Clinton d) Condoleezza Rice

1.30 There are _____ provinces and territories in Canada.

a) twelve b) ten c) eleven d) thirteen

1.31 A Scottish biologist and pharmacologist whose achievement is the discovery of the antibiotic substance penicillin in 1928 is _____ .

a) Alexander Fleming b) Francis Bacon c) Isaac Newton d) Oscar Wild

1.32 The capital of Northern Ireland is _____ .

a) Belfast b) Cardiff c) Dublin d) Edinburgh

1.33 The part of the UK which had been an independent state and was joined to Britain in 1707, after a long struggle for its independence is _____ .

a) Northern Ireland b) Scotland c) Wales d) England

1.34 The Irish Sea separates Great Britain from _____ .

a) Ireland b) England c) France d) Scotland

1.35 In China the color of emperors is _____ .

a) green b) red c) yellow d) black

1.36 In Japan white and yellow chrysanthemums are for _____ .

a) weddings b) birthdays c) funerals d) business partners.

2. Вопросы в открытой форме.

2.1. В различных языках вербализуются, т.е. выражаются с помощью знаков языка : _____

2.2 В ситуации неизвестности индивид испытывает сильный стресс и чувство страха в культурах с _____ :

2.3 Вариант аккультурации, в ходе которого происходит идентификация индивида как с родной, так и с новой культурой, называют:

2.4 Вариант аккультурации, в ходе которого индивид полностью утрачивает связь с родной культурой, но при этом не принимает культуры большинства, называют: _____

2.5 Вариант аккультурации, в ходе которого человек полностью принимает ценности и нормы новой культуры, отказываясь при этом от норм и ценностей своей культуры, называют: _____

2.6 Вариант аккультурации, связанный с полным отрицанием новой культуры и сохранением ценностей своей материнской культуры, называют:

2.7 Вид аккультурации, который является результатом негативной этнической идентичности и негативной этнической толерантности _____

2.8 Вид аккультурации, который является результатом негативной этнической идентичности меньшинства и позитивной этнической толерантности большинства: _____

2.9 Вид аккультурации, который является результатом позитивной этнической идентичности и позитивной этнической толерантности: _____

2.10 Вид аккультурации, который является результатом позитивной этнической идентичности меньшинства и негативной этнической толерантности большинства: _____

2.11 Вид коммуникации, который осуществляется по особым каналам, информационным сетям, как в письменной, так и в устной форме, и использует, в основном, выразительные средства языка – это _____ коммуникация.

2.12 Из перечисленных ученых, выберите тех, кто указывал на тесную взаимосвязь языка и культуры:

2.13 Из перечисленных, человек занимается только одним видом деятельности за определенный отрезок времени, он вынужден как бы «закрывать» в своем собственном мире, в который другим людям нет доступа, в _____ культурах

2.14 Информация передается через голосовые оттенки, которым в разных языках придается определенный смысл, при: _____

2.15 Использование времени в невербальном коммуникационном процессе: _____

2.16 Использование движения глаз или контакт глазами в процессе коммуникации — это: _____

2.17 Использование пространственных отношений при коммуникации это _____

2.18 К безэквивалентной лексике относят:

2.19 К быстро говорящим культурам относятся все носители _____ языка(-ов).

2.20 К внутренней речи нельзя отнести:

2.21 К культуре _____ относят такие общества, в которых неформальные каналы коммуникации играют важную роль при распределении информации, вследствие чего люди чаще всего оказываются хорошо информированными.

2.22 К культуре _____ относят такие общества, в которых практически отсутствуют неформальные каналы коммуникации,

вследствие чего люди постоянно нуждаются в информации определенного типа:

2.23 К наименее подконтрольным сознанию формам невербального поведения относятся: _____

2.24 Культуры, в которых доминирует линейное распределение времени, называют: _____

2.25 Культуры, в которых доминирует нелинейное распределение времени, где за единицу времени возможно выполнение сразу нескольких дел, называют: _____

3. Вопросы на установление правильной последовательности

3.1 Расположите в правильном порядке ступени адаптации человека к новой культуре. (от 1 до 5)

А. появляется оптимистический настрой, человек становится более уверенным в себе и удовлетворенным своим положением в новом обществе и культуре.

Б. культурный шок достигает своего максимума. Это может привести к физическим и психическим болезням. Часть мигрантов сдается и возвращается домой, на родину

В. большинство мигрантов стремятся учиться или работать за границей, и, оказавшись там, они полны энтузиазма и надежд.

Г. Полная адаптация к новой культуре

Д. непривычная окружающая среда и культура начинают оказывать свое негативное воздействие. Все большее значение приобретают психологические факторы, вызванные непониманием местных жителей. Результатом может быть разочарование, фрустрация и даже депрессия.

3.2 Составьте предложения, установив правильный порядок слов и словосочетаний.

the party/ very much/ enjoyed/ they

3.3 Составьте предложения, установив правильный порядок слов и словосочетаний.

Diana/quite well/ speaks/German.

3.4 Составьте предложения, установив правильный порядок слов и словосочетаний.

job/ learning/ for / English/ your / you / are

3.5 Составьте предложения, установив правильный порядок слов и словосочетаний.

To do / these changes / nothing / the difficulty / with / has.

3.6 Составьте предложения, установив правильный порядок слов и словосочетаний.

To do / these changes / nothing / the difficulty / with / has.

3.7 Составьте предложения, установив правильный порядок слов и словосочетаний.

Do not possess / understanding of / any / cause and effect / we / accurate.

3.8 Составьте предложения, установив правильный порядок слов и словосочетаний.

The new model / with the help of / can be done away / these effects.

3.9 Составьте предложения, установив правильный порядок слов и словосочетаний.

Earned / among / the scientist / great popularity / his colleagues / the achievements.

4. Задание на установление соответствия:

4.1 Установите соответствие между страной и утверждением о ней.

1) Сингапур	a) Это государство подарило миру пианино.
2) Италия	b) Пойти в кафе или ресторан после 22 часов – норма.
3) Испания	c) В этой стране считается неприличным причесываться и красить губы на людях.
4) США	d) Жевать «жевачку» в этой стране запрещено законом.

4.2 Установите соответствие между названиями подходов к изучению МКК и их описанием.

1) Функциональный	а) 1980-е гг., (антропология и лингвистика). Идея: каждый человек в ходе своей деятельности получает субъективный опыт. Поэтому каждая конкретная коммуникативная ситуация непредсказуема, на нее невозможно повлиять. Можно только объяснить то, что уже произошло. Частные методы: ролевые игры, включенное наблюдение.
2) Критический подход	б) (1980-е гг., основывался на методах социологии и психологии). Основная идея: культуру любого народа можно и нужно изучить, описать, измерить. На основании этого изучения, за счет сравнения культурных различий можно научить правильно общаться. В центре внимания – стили общения (Ср. поведение американцев и японцев в проблемной ситуации: американцы объясняются и

		<p>извиняются, японцы стремятся скорее исправить проблему). Согласно этому методу, успешность – не успешность общения можно предсказать.</p>
3)Объяснительный, интерпретирующий, подход	или	<p>с) (1990-е гг.) Похож на первый, но акцент делается на условиях общения (ситуации, окружающая обстановка). Интересует исторический контекст. Считается, что культура – поле борьбы, где всегда есть доминирующая сила, которой нужно учиться противостоять. Основной частный метод – анализ текстов средств массовой информации (так как это сила, формирующая современную культуру, подобная церкви в эпоху Средневековья). Не исследует личное отношение</p>

4.3 Установите соответствие между подходами к пониманию коммуникации и их описанием.

1) Деятельностный	а) Коммуникация понимается как совместная деятельность участников коммуникации (коммуникантов), в ходе которой вырабатывается общий (до определенного предела) взгляд на вещи и действия с ними. Деятельностный подход (советско-российская научная школа) был разработан такими учеными, как Л. С. Выготский, А. Н. Леонтьев, А. В. Запорожец и др. Он поднял на новую ступень развития те отрасли знания, которые так или иначе соприкасаются с психологией.
2) Механистический	б) характерно рассмотрение человека как механизма, действия которого могут быть описаны определенными конечными правилами, контекст внешней среды коммуникации здесь рассматривается как шум, помеха. Для <u>деятельностного</u> подхода

	<p>характерны процессуальность (действие – процесс, который имеет мотив, цель, протяженность во времени, ориентационный этап и этап исполнения и др.), а также контекстуальность («фон», внешние обстоятельства коммуникации имеют большое значение). В целом, последний подход более близок к реальности жизни и более гуманистичен.</p>
--	---

4.4. Установите соответствие между социально-языковыми функциями языка и их определениями.

1) Информационная.	а) Практически неизвестны человеческие коллективы, говорящие на каком-либо языке, в которых отсутствовали бы поэтические произведения на этом языке (неандертальцы не имели художественных произведений, и стали тупиковой веткой развития, современные люди произошли от кроманьонцев, рисовавших на стенах пещер и использовавших ритуальные танцы).
2) Этнообразующая	б) ...проявляется в том, что все искусственные языки – от химических и математических номенклатур до языков компьютерного программирования и языков международного общения типа эсперанто – вводятся в оборот посредством естественных языков и переводимы на них.
3) Функция основания словесного искусства, поэтического творчества (эстетическая).	с) Язык возник из утилитарной потребности что-то сообщить собеседнику. Развившись, человеческие языки стали способны хранить и передавать сложнейшую информацию о культуре, эпохе, сообществе. Если язык забыт, о его носителях никто ничего не узнает.
4) Функция основания искусственных языков	д) ... обусловлена тем, что национальный (этнический) язык

	<p>входит в число необходимых конституирующих признаков этноса (народа, нации). Потеря родного языка равноценна утрате этнического самосознания. Отсюда – борьба национальных меньшинств за сохранение родного языка, их протесты против навязывания декретами власти чуждого им «государственного» языка. Язык, как известно, может служить средством «культурного империализма» и колонизации отсталых народов (например, английский, испанский, французский, португальский в борьбе за Новый Свет).</p>
--	--

4.5 Установите соответствие между индивидуально-языковыми функциями и их определениями:

1) <i>Функция социализации посредством коммуникации</i>	а) владение языком может использоваться в утилитарных целях, например для чтения иноязычной литературы, для переводческой деятельности, для туристического общения и т. д.
2) <i>Мировоззренческая функция</i>	б) овладев родным языком, человек начинает общаться с социальным окружением, получает доступы к культурному наследию и формируется как типичный член данного общества (<i>не освоивший приблизительно к 3 годам родного языка ребенок не может полноценно контактировать с окружением</i>).
3) <i>Инструментальная функция (метаязыковая)</i>	с) Внутренняя речь, естественно, осуществляется на родном языке, поэтому размышления человека о своем Я, о личной «самости», самооценка производится средствами «матершпрахе».
4) <i>Функция самоопределения и самовыражения.</i>	д) ...заключается в зависимости мировоззрения социализированной личности от ее родного языка.

4.6 Установите соответствие между индивидуально-речевыми функциями языка и их описаниями.

1) <i>Функция развития интеллекта.</i>	а) Функция эмоциональной оценки происходящего, эмоциональной разрядки и впечатляющего выражения чувств и воли говорящего.
2) <i>Эмотивная функция.</i>	б) Использование внутренней речи для осмысления внешних впечатлений и самоопределения способствует развитию рационального мышления, т. е. интеллекта личности.
3) <i>Функция идентификации индивида с группой.</i>	с) Владение вербальными (жаргон, слова-пароли, территориальный или социальный диалект) и невербальными специальными значениями есть знак принадлежности к той или иной социальной группе, например: медик, матрос, уголовник, педагог, поэт и т. д.

4.7 Установите соответствие между целями (в более широком абстрактном смысле *функциями*) коммуникации и их описанием.

1) <i>Референтивная (информативная) функция.</i>	а) Функция установления и поддержания контакта. Ей отвечают не только формулы вежливости, но и целые диалоги, в которых главное – коммуникация ради коммуникации.
2) <i>Эмотивная (экспрессивная) функция.</i>	б) Практически всегда коммуникация в той или иной мере отвечает этой цели, так как та или иная информация прямо или косвенно передается в сообщении. В современной науке понятие «информация» трактуется как обмен между людьми различного рода знаниями и сведениями. Здесь коммуникация играет роль посредника. Она представляет собой обмен сообщениями, мнениями, замыслами, решениями, который совершается между коммуникантами.

<u>3)Фатичекая функция.</u>	с)Она означает стремление партнеров по коммуникации выразить и понять эмоциональные переживания друг друга. Так, межличностная коммуникация всегда начинается с установления контакта между партнерами.

4.8 Установите соответствие между целями (в более широком абстрактном смысле функциями) коммуникации и их описанием.

1)Прагматическая (конативная) функция.	а) Проанализировать язык с помощью самого языка
2)Поэтическая функция.	б) Эта функция позволяет регламентировать поведение и деятельность участников коммуникации, координировать их совместные действия. Она может быть направлена как на себя, так и на партнера, в ходе осуществления этой функции возникает необходимость прибегать как к побуждению партнера к выполнению какого-то действия, так и к запрещению каких-либо поступков. Ведь человек общается ради достижения каких-то целей, для чего осуществляет определенную деятельность, которая в свою очередь нуждается в постоянном контроле и корреляции.
3)Метакоммуникативная (метаязыковая) функция.	с) Безусловно, этой цели соответствуют все собственно поэтические произведения. В каждодневном общении мы можем столкнуться с проявлением этой функции, если наш собеседник, скажем, усложняет свою речь, использует фигуры и тропы только для того, чтобы это было красиво.

4.9 Установите соответствие между терминами и их определениями.

1)Нравы	а)передача норм и ценностей из поколения в поколение (<i>выкуп и</i>
---------	---

	<i>кража невесты, плакальщицы на похоронах).</i>
2)Обычаи	<i>б)совокупность символических коллективных действий, выражающих социальные идеи и ценности (инициация).</i>
3)Обряды	<i>с)моральные оценки допустимости поведения (иерархичное отношение детей к родителям в традиционных культурах, отношение к гражданскому браку и сексу до брака, допустимость брака с несовершеннолетними, допустимость отношений или брака между представителями разных рас).</i>
4)Традиции	<i>д)предписанные правила поведения в определенной ситуации (в России принято «расплачиваться» шоколадкой за такие услуги, как укол, сделанный медсестрой «Скорой помощи», надевать тапочки, приходя домой, снимать перчатку при рукопожатии, ставить кресты в тех местах дороги, где произошла авария; в США при выписке из больницы даже при небольшой травме человека вывозят на инвалидном кресле, температуру принято мерить не под мышкой, а во рту и пр.).</i>

4.10 Установите соответствие между терминами и их определениями.

1)ассимиляция	<i>а)отрицание чужой культуры при сохранении идентификации со своей культурой. В этом случае представители недоминантной группы предпочитают большую или меньшую степень изоляции от доминантной культуры (диаспоры). Если на такой изоляции настаивают представители господствующей культуры, это называется сегрегацией (гетто);</i>
2)сепарация	<i>б) означает, с одной стороны,</i>

	потерю идентичности с собственной культурой, с другой, – отсутствие идентификации с культурой большинства. Эта ситуация возникает из-за невозможности поддерживать собственную идентичность (обычно в силу каких-то внешних причин) и отсутствия интереса к получению новой идентичности (возможно, из-за дискриминации или сегрегации со стороны этой культуры).
3) маргинализация	с) это вариант <u>аккультурации</u> (вторичной социализации), при котором человек полностью принимает ценности и нормы иной культуры, отказываясь при этом от своих норм и ценностей;

Шкала оценивания результатов тестирования: в соответствии с действующей в университете балльно-рейтинговой системой оценивание результатов промежуточной аттестации обучающихся осуществляется в рамках 100-балльной шкалы, при этом максимальный балл по промежуточной аттестации обучающихся по очной форме обучения составляет 36 баллов, по очно-заочной и заочной формам обучения – 60 баллов (установлено положением П 02.016).

Максимальный балл за тестирование представляет собой разность двух чисел: максимального балла по промежуточной аттестации для данной формы обучения (36 или 60) и максимального балла за решение компетентностно-ориентированной задачи (6).

Балл, полученный обучающимся за тестирование, суммируется с баллом, выставленным ему за решение компетентностно-ориентированной задачи.

Общий балл по промежуточной аттестации суммируется с баллами, полученными обучающимся по результатам текущего контроля успеваемости в течение семестра; сумма баллов переводится в оценку по дихотомической шкале (для зачета) или в оценку по 5-балльной шкале (для экзамена) следующим образом:

Соответствие 100-балльной и дихотомической шкал

Сумма баллов по 100-балльной шкале	Оценка по дихотомической шкале
100–50	зачтено
49 и менее	не зачтено

Соответствие 100-балльной и 5-балльной шкал

Сумма баллов по 100-балльной шкале	Оценка по 5-балльной шкале
100–85	отлично
84–70	хорошо
69–50	удовлетворительно
49 и менее	неудовлетворительно

Критерии оценивания результатов тестирования:

Каждый вопрос (задание) в тестовой форме оценивается по дихотомической шкале: выполнено – 2 балла, не выполнено – 0 баллов.

2.2 КОМПЕТЕНТНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЕ ЗАДАЧИ (ситуационные задачи и кейс-задачи)

1. Ситуационная задача.

Проанализируйте ситуацию:

Мальчик, сын японского дипломата, работающего в США, учится в американской школе. Во время перемены он, по мнению учителя, повел себя некорректно по отношению к другим ученикам. Учитель отвел ученика в угол и стал говорить ему, что он повел себя неправильно. Во время беседы мальчик смотрел в пол и молчал. На вопрос учителя, понял ли мальчик суть его замечания, ребенок продолжал смотреть в пол и молчать. После беседы учитель пожаловался директору на некорректное поведение ученика и его неуважение к учителю. Мальчик же, придя домой, рассказал о ситуации родителям, те посчитали, что учитель повел себя не совсем правильно, и пожелали встретиться с директором школы.

Письменно ответьте на следующие вопросы:

1. Опишите структуру конфликта и его причины. Почему этот конфликт можно считать межкультурным?
2. Как, по вашему мнению, воспринимают эту ситуацию учитель и родители ученика?
3. Какую стратегию разрешения конфликта следует выбрать, учитывая причины ситуации, а также принятые в соответствующих культурах способы разрешения конфликтов? Представьте, что вы приглашены на встречу директора и родителей мальчика в качестве медиатора. Какую тактику вы избрали бы, общаясь сначала с директором и родителями ребенка по отдельности, а затем при их личной встрече?

2. Ситуационная задача.

Представьте себе, что вам поручено опекать иностранного студента, который недавно прибыл на учебу в ваш университет. Помогите ему сориентироваться. Ответьте на вопросы: «До которого часа можно звонить домой... сокурснику, близкому другу, начальнику, преподавателю? Если я опаздываю на встречу, сколько меня будет ждать представитель каждой из

этих категорий? Если я уже опоздал на встречу, начиная с какого времени нужно будет извиниться? Какую причину следует привести, чтобы извинение было принято»

3. Ситуационная задача.

Немцы приехали в Россию, и принимающая сторона устроила сразу же по прибытии гостей небольшой обед, чтобы познакомиться поближе и определиться с ночлегом. Была предложена такая форма для предстоящего размещения. В середину комнаты выходил человек и называл, кого (мужчину или женщину) и скольких человек он может принять у себя на ближайшие дни. Желающие жить у этого человека должны были подойти к нему и отправиться на ночёвку. Гости и хозяева много смеялись, пока решали, кто у кого будет в ближайшее время жить, и, по всей видимости, все были довольны. Однако вскоре один из немцев, постоянно проживающих в России, заметил своему соседу-россиянину, что всё сделано неправильно. На вопрос, а как, с его точки зрения, надо было всё устроить, последовал ответ: «Надо было устроить жеребьёвку».

Была ли допущена ошибка в межкультурном общении? Из чего исходили хозяева, предлагая своего рода «турецкий базар», чтобы разместить людей? Какие плюсы, какие минусы имеет организация размещения людей подобным образом? Как бы вы решили подобную проблему

4. Кейс-задача.

Проанализируйте ситуации. Можно ли описанные ситуации определить как конфликт культур? Приведите свои примеры.

А) Одна фармацевтическая фирма рекламировала свои таблетки при помощи серии рисунков: на первом: очень грустный человек; на втором, правее, тот же человек принимал таблетку, а на третьем, самом правом, тот же человек изображал радость и безудержное веселье по поводу собственного здоровья. Во многих странах эта реклама полностью оправдывала возложенные на нее надежды. До тех пор, пока ее не разместили в одной из арабских стран. Там эффект был прямо противоположным.

Б) Американская преподавательница английского языка в МГУ на церемонии выдачи дипломов выпускникам, получив в подарок альбом по русскому искусству, вручила свой прощальный подарок – огромную коробку в красивой «западной» упаковке, перевязанную ленточкой. Её открыли прямо на сцене. В ней оказался...унитаз. Таким «оригинальным» способом она хотела, по-видимому, показать, что ей не нравится состояние наших туалетов. Все были шокированы. На следующий год её на работу не пригласили... (Тер-Минасова С.Г., 2008, с. 27).

5. Кейс-задача

В пособии по лингвокультурологии М.А. Кулинич приводит такой пример. Русский аспирант МГУ, пригласивший к 19 часам на день рождения друзей-иностранцев, описывает ситуацию следующим образом: «Немцы пришли в 6.55 и удивились, что ещё никого нет. Китайцы пришли в 7.05, долго извинялись и объясняли причины. В 7.30 пришли русские и венгры и

сказали: «Давайте начинать». Корейцы пришли в 8.30 и очень извинялись. Американцы пришли в 9.15, очень обрадовались, что вечеринка в самом разгаре и ни слова не сказали об опоздании. Остальные русские друзья потом шли всю ночь». Объясните, чем вызваны столь значительные различия в поведении представителей разных культур. Можно ли при анализе ситуации принимать во внимание индивидуальные особенности коммуникантов или факт неформального общения друзей?

6 Кейс-задача

Проанализируйте русскую и китайскую (или другую) культуры по параметрам теорий Э. Холла и Г. Хофстеде. Заполните данную ниже таблицу. Сделайте вывод, по какому параметру наблюдается больше сходства или различий между сопоставляемыми культурами.

Русская культура	Параметры культуры	Китайская культура
Теория Э. Холла		
	Время	
	Контекст	
	пространство	
Теория Г. Хофстеде		
	индивидуализм коллективизм	
	дистанция власти	
	степень боязни неопределённости	
	маскулинность - феминность	

7. Кейс-задача.

Сможете ли вы в потоке людей выделить иностранца? А соотечественника в группе иностранцев? Если да, то по каким признакам? Дайте письменные объяснения.

8. Кейс-задача.

Как вы считаете, имеет ли смысл выражение типичный русский? Если да, то что означает это выражение для вас? А как вы себе представляете типичного немца / англичанина / француза / испанца / итальянца / американца и т.д.? Что, по-вашему, отличает их друг от друга и от типичного русского?

9. Кейс-задача.

Очень часто одно и то же в разных культурах люди делают по-разному: например, на завтрак в разных странах едят разную пищу, при встрече по-разному приветствуют друг друга, дарят разные подарки по одному и тому

же по поводу (день рождения, свадьба, рождение ребёнка и т.п.) Можете ли вы привести собственные примеры того, что делают по-другому в известных вам культурах?

10. Кейс-задача.

Какие параметры социальной идентичности коммуникантов обозначены в тексте при описании американской толпы?

«Вскоре я заметил, что слился с этой беззвучно шагавшей, жестикулирующей и артикулирующей толпой. Я оглядывался во все стороны, и мне казалось, что я вижу своих соседей по кондо, джоггеров, шофёров грузовиков, стареющих хиппи. Двух поэтов и пяток киношников, китайских кулинаров, адвоката и чиновницу, пару кандидатов в президенты, болельщиков футбола, нищих, священника, джазмена, нудиста...» (В Аксёнов) (цит. по кн. Белая Е.Н., 2011, с. 172).

11. Кейс-задача.

Являются ли тождественными понятия «чужой» и «другой»? Обоснуйте своё мнение и приведите примеры для «чужого» и «другого» в «своей» культуре?

Считаете ли вы правомерным противопоставлять «чужое» «другому»?

В русской культуре часто говорят: Сор из избы не выносят. Имеет ли это выражение какое-либо отношение к оппозиции «свой-чужой»? Проиллюстрируйте ваши рассуждения примерами.

В немецкой культуре имеется выражение: Птица не гадит в своём гнезде. Означает ли это, что немцы не критичны? Можно ли предположить, что при межкультурном общении немцы не будут допускать негативные высказывания в адрес «своей» культуры?

12. Ситуационная задача

Прочитайте данный ниже текст. Проявление какого качества иллюстрирует поведение героя? Обоснуйте вашу позицию.

В шведском аэропорту Аланда таможенники были озадачены поведением одного старого джентльмена, который метался по залу прилётов и никак не мог пройти пограничный контроль. Когда его спросили, почему он до сих пор не прошёл паспортный контроль, он ответил, что не знает, где его проходить. Тогда ему показали две стойки паспортного контроля, на одной из которых было написано: «Для шведов», а на другой: «для иностранцев». На что в ответ он воскликнул: «Я не швед и не иностранец. Я англичанин» (Садохин А.П., 2006, с.70).

13. Ситуационная задача

Read this situation. Is it likely to happen in your country?

‘My boss is always complimenting his female staff on their looks, their clothes and asking personal questions about their boyfriends or husbands. My female coworkers don’t seem to mind, but I find his behavior rather rude. What can I do?’

Julia

14. Ситуационная задача

Read this situation. Is it likely to happen in your country?

‘I travel a lot and often spend the evening on my own in a restaurant, which is fine. But there’s always someone who thinks I look lonely and offers to buy me a drink. How can I explain politely but firmly that I’m happy with my own company?’

Ingrid

15. Ситуационная задача

Read this situation. Is it likely to happen in your country?

‘I’m six months pregnant, and my partner and I don’t mind if we have a boy or a girl. But we have several friends who, when we talk about the baby, make it clear that they wish me to have a boy. I realize there’s a cultural difference but I don’t know what to say.’ Aisha

16. Ситуационная задача

Read this situation. Is it likely to happen in your country?

‘I have a boyfriend who is great fun to be with, but he continually holds doors open for me to go through first, or walks on the outside of the pavement, so I don’t get splashed by the traffic, or offers to carry my bag and books back from university. I know he only wants to be polite, but I find his behavior sexist. Am I right?’

Isabella

17. Ситуационная задача

Read this situation. Is it likely to happen in your country?

‘Some foreign business people have been over here negotiating a deal with my husband. When the meeting was over they invited him out for dinner, but they didn’t invite me, even though I had met them. Should I feel insulted?’ Ok

Шкала оценивания решения компетентностно-ориентированной задачи: в соответствии с действующей в университете балльно-рейтинговой системой оценивание результатов промежуточной аттестации обучающихся осуществляется в рамках 100-балльной шкалы, при этом максимальный балл по промежуточной аттестации обучающихся по очной форме обучения составляет 36 баллов, по очно-заочной и заочной формам обучения – 60 (установлено положением П 02.016).

Максимальное количество баллов за решение компетентностно-ориентированной задачи – 6 баллов.

Балл, полученный обучающимся за решение компетентностно-ориентированной задачи, суммируется с баллом, выставленным ему по результатам тестирования.

Общий балл по промежуточной аттестации суммируется с баллами, полученными обучающимся по результатам текущего контроля успеваемости в течение семестра; сумма баллов переводится в оценку по дихотомической шкале (для зачета) или в оценку по 5-балльной шкале (для экзамена) следующим образом:

Соответствие 100-балльной и дихотомической шкал

Сумма баллов по 100-балльной шкале	Оценка по дихотомической шкале
100–50	зачтено

49 и менее	не зачтено
------------	------------

Соответствие 100-балльной и 5-балльной шкал

Сумма баллов по 100-балльной шкале	Оценка по 5-балльной шкале
100–85	отлично
84–70	хорошо
69–50	удовлетворительно
49 и менее	неудовлетворительно

Критерии оценивания решения компетентностно-ориентированной задачи:

6-5 баллов выставляется обучающемуся, если решение задачи демонстрирует глубокое понимание обучающимся предложенной проблемы и раностороннее ее рассмотрение; свободно конструируемая работа представляет собой логичное, ясное и при этом краткое, точное описание хода решения задачи (последовательности (или выполнения) необходимых трудовых действий) и формулировку доказанного, правильного вывода (ответа); при этом обучающимся предложено несколько вариантов решения или оригинальное, нестандартное решение (или наиболее эффективное, или наиболее рациональное, или оптимальное, или единственно правильное решение); задача решена в установленное преподавателем время или с опережением времени.

4-3 балла выставляется обучающемуся, если решение задачи демонстрирует понимание обучающимся предложенной проблемы; задача решена типовым способом в установленное преподавателем время; имеют место общие фразы и (или) несущественные недочеты в описании хода решения и (или) вывода (ответа).

2-1 балла выставляется обучающемуся, если решение задачи демонстрирует поверхностное понимание обучающимся предложенной проблемы; осуществлена попытка шаблонного решения задачи, но при ее решении допущены ошибки и (или) превышено установленное преподавателем время.

0 баллов выставляется обучающемуся, если решение задачи демонстрирует непонимание обучающимся предложенной проблемы, и (или) значительное место занимают общие фразы и голословные рассуждения, и (или) задача не решена.